

Львівський національний університет імені Івана Франка

(повна назва вищого навчального закладу)

Кафедра (предметна, циклова комісія) французької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Голова Вченої ради
факультету іноземних мов

доц.Сулим В.Т.

“ ” 20 р.

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

галузі знань

0201 «Культура», 0202 «Мистецтво»

(шифр і назва галузі знань)

напряму підготовки

8.020201 «Театральне мистецтво (театрознавство)»

(шифр і назва напряму підготовки)

для спеціальності (тей)

(назва спеціалізації)

факультету

культури і мистецтв

(назва факультету)

Форма навчання	Курс	Семестр	Кредитів ECTS	Загальний обсяг (год.)	Всього аудит. (год.)	у тому числі (год.):			Самостійна робота (год.)	(шт.)Контрольні (модульні) роботи	(шт.)Розрахунково-графічні роботи	Курсові проекти (роботи), (шт.)	Залік (сем.)	Екзамен (сем.)
						Лекції	Лабораторні	Практичні						
Денна	V	9	2	60	32			32	28					
		10	3	90	32			32	58					+
Заочна														
Екстернат														

Іноземна мова (французька)

Робоча програма навчальної дисципліни складена на основі *освітньо-професійної програми* ГСВО 0201 «Культура», 0202 «Мистецтво», напрямку 8.020201 «Театральне мистецтво (театрознавство)» *варіативної частини освітньо-професійної програми*.

Розробник: к.ф.н., доц.Вигнанська І.М.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри (циклової, предметної комісії французької філології)

Протокол № ____ від. “ ____ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____

(підпис) /Помірко Р. С./
(прізвище та ініціали)
“ ____ ” _____ 20__ р

1. РІВЕНЬ СФОРМОВАНOSTІ ВМІНЬ ТА ЗНАНЬ

Шифр умінь та змістових модулів	Зміст умінь, що забезпечується
Змістовий модуль 1. Особиста сфера	<p>Поглибити знання з фонетичної компетенції студентів, що включає в себе вступний фонетично-корективний курс, де студенти засвоюють особливості французької вокалічної і консонантної систем, артикуляцію звуків, інтонаційне оформлення різнотипних простих і складних речень.</p> <p>Набути граматичного рівня адекватного для свідомого й правильного використання репертуару структур і речень частого вжитку, пов'язаний з передбачуваними ситуаціями.</p> <p>Розвинути орфографічні навички для продукування правильного об'ємного писемного мовлення.</p> <p>Розвинути соціолінгвістичну компетенцію на рівні усвідомлення основних правил ввічливості та поведінки у відповідності до них. Описувати досвід, події, сподівання, мрії та амбіції, наводити стислі пояснення і докази щодо точок зору та планів.</p> <p>Розвинути вміння писати послідовні зв'язні тексти на ряд знайомих тем у межах свого кола інтересів, з'єднуючи серії більш коротких простих елементів у лінійний відрізок мовлення, а отже використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях на задану тематику. Студент повинен практично оволодіти лексичними одиницями, необхідними для комунікації у даній сфері діяльності відповідно до програми. Розуміти та виокремлювати конкретну фактичну інформацію після прослуховування та опрацювання аудіо та відео повідомлень рекламного-презентаційного змісту.</p>
Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера	<p>Розвинути як мовну, так і мовленнєву компетенцію на основі тематики змістового модуля: .</p> <p>Розвинути у студентів практичне володіння французькою мовою, вироблення навиків усного та письмового спілкування на побутовому, культурологічному – країнознавчому та професійному рівнях.</p> <p>Розвивати мовленнєву компетенцію на основі чотирьох основних видів комунікативних умінь: вміння говорити та сприймати мову на слух, читання, письма.</p> <p>Практично оволодіти лексичними одиницями, необхідними для комунікації у сфері людської діяльності, пов'язаної з організацією робочого дня, важливої телефонної розмови, маршрутом, отриманням конкретної інформації, пошуком помешкання. Вміти розуміти та виокремлювати фактичну конкретну інформацію на теми повсякденного життя французів, побуту.</p> <p>Розвинути соціолінгвістичну компетенцію на рівні виконання й реагування на широкий спектр мовленнєвих функцій.</p> <p>Закріпити й активно засвоїти граматику.</p>
	Розвинути у студентів практичне володіння французькою

<p>Змістовий модуль 3. Професійно-освітня сфера</p>	<p>мовою, вироблення навиків усного та письмового спілкування на побутовому, культурологічному – країнознавчому та професійному рівнях.</p> <p>Розвинути мовленнєву компетенцію на основі чотирьох основних видів комунікативних умінь: вміння говорити та сприймати мову на слух, читання, письмо.</p> <p>Студент повинен практично оволодіти лексичною тематикою курсу та вести бесіду в межах її обсягу, вміти охарактеризувати свої професійні інтереси, здобутки, переваги, вміти розпитати про умови праці; вміння представити свою спеціальність та коло своїх наукових зацікавлень.</p> <p>Розвинути вміння практично використовувати набуту лексику на задану тему, писати послідовні зв'язні тексти, з'єднуючи серії більш коротких простих елементів у лінійних відрізках мовлення, використання мови у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування, розуміння фактичної інформації, розрізняючи як основний зміст, так і специфічні деталі, за умови чіткої артикуляції та вимови.</p>
<p>Змістовий модуль 4. Культурна сфера</p>	<p>Розвинути загальний лінгвістичний діапазон мовлення для опису непередбачених ситуацій, пояснювати головні положення, ідеї або проблеми з необхідними уточненнями; для простого і зв'язного вираження думки на абстрактні або культурні теми.</p> <p>Практично оволодіти лексичними одиницями, необхідними для комунікації у сфері людської діяльності, пов'язаної з послугами готелю, бронюванням номеру та його комфортом, обслуговуванням, видатними пам'ятками Франції та рідного міста. Створення розмовних ситуацій: види дозвілля, канікули, подорож, географічна ситуація Франції. Розуміти основний зміст чіткого нормативного мовлення, формувати соціолінгвістичну компетенцію на рівні усвідомлення та розпізнавання найважливіших відмінностей між звичаями, звичками, цінностями та ідеалами, характерними для спільноти, мова якої вивчається, і власного народу. Володіти навичками для вирішення більшості питань (як в усній так і писемній формах) під час перебування або подорожі у країні, мова якої вивчається.</p> <p>Тренування граматичних навичок для спілкування зі свідомою правильністю у відповідних контекстах.</p>

2.ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ ДИСЦИПЛІНИ

2.2 ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

Шифр змістового модуля	Назва змістового модуля	Кількість аудиторних годин
Змістовий модуль 1 Особиста сфера	Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок	4
	Тема 2. Комунікативно-мовленнєва компетенція	3
	Тема 3. Граматична компетенція	3

	Тема 4. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок	3
	Тема 5. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота	3
Змістовий модуль 2 Соціально-побутова сфера.	Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь та навичок.	3
	Тема 2. Комунікативно-мовленнєва компетенція	3
	Тема 3. Граматична компетенція	4
	Тема 4. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок	3
	Тема 5. Робота над текстами. Читання та аудіювання, словникова робота.	3
Змістовий модуль 3 Професійно-освітня сфера.	Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція.	3
	Тема 2. Граматико-синтаксична компетенція	3
	Тема 3. Лексична компетенція. Лексичні та стилістичні засоби вираження. Опрацювання тематичної лексики.	4
	Тема 4. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок	3
	Тема 5. Робота над текстами. Читання та аудіювання	3
Змістовий модуль 4 Культурна сфера	Тема 1. Комунікативно-мовленнєва компетенція.	3
	Тема 2. Граматична компетенція	3
	Тема 3. Лексична компетенція (Опрацювання тематичної лексики, вибір вірних лексичних відповідників, синонімічні заміни, лексичні засоби для аналізу тексту)	3
	Тема 4. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	3
	Тема 5. Робота над текстами. Читання та аудіювання	4
	Разом	64

2.5. Самостійна робота студента: самостійне опрацювання окремих тем згідно з навчально-тематичним планом; написання рефератів; підготовка до практичних занять.

Денна форма навчання - 64 год.

3. ПЕРЕЛІК РЕКОМЕНДОВАНИХ ПІДРУЧНИКІВ, МЕТОДИЧНИХ ТА ДИДАКТИЧНИХ МАТЕРІАЛІВ

Методичне забезпечення

1. Резюме лекцій.
2. Опорні конспекти лекцій.
3. Мультимедійні графіки та таблиці.

Рекомендована література

Базова

1. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П., Хлопук В.С., Воєводська В.С. Français accéléré. Прискорений курс французької мови: Підруч. для студ. вищ. навч. закл. / Г.Г. Крючков, М.П. Мамотенко, В.С. Хлопук, В.С. Воєводська. – 3-тє авт.вид., випр. – Київ: Видавництво А.С.К., 2007. – 384 с.

2. Опацький С.Є. Français, niveau débutant : Підруч. для вищ. навч. закл. / Сергій Євстахійович Опацький.– К., Ірпінь: Перун, 2005.– 312 с.
3. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. – 12-е изд., стереотипное. – Москва: Нестор Академик Паблицерз, 2003. – 480 с.
4. Miquel C. Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices / Claire Miquel. – Paris : CLE International. – 191 p.

Допоміжна

5. Кость Г.М., Сулим О.І. Посібник з французької мови для самостійної роботи та дистанційного навчання. Львів, Вид-цтво ЛНУ, 2007.-164 с.
6. Львова Л.Ф. Методичні вказівки і навчальні завдання до вивчення граматики французької мови. / Л.Ф. Львова. - Львів, ЛНУ, 1998. – 60 с.
7. Мандзак І.А. Підручник з французької мови / І.А. Мандзак. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2005. – 355 с.
8. Мороз Б.І., Пірко Л.С. Вступний корективно-фонетичний курс французької мови: Навч. посібник / Б.І. Мороз, Л.С. Пірко. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2003. – 79 с.
9. Butzbach M., Martin C., Pastor D., Saracibar I. Junior 1. Méthode de français / M. Butzbach, C. Martin, D. Pastor, I. Saracibar. – Paris : CLE International, Santillana, 1997. – 80 p.
10. Claire Miquel Vocabulaire progressive du français avec 250 exercices. Niveau débutant. CLE International, 2008.- 160 p.
11. Carlo C., Causa M. Civilisation progressive du français avec 400 activités. Niveau débutant / C. Carlo, M. Causa. – Paris : Clé International, 2005. – 162 p.
12. Chamberlain A., Steele R. Guide pratique de la communication / A. Chamberlain, R. Steele. – Paris : Les Editions Didier, 1991. – 192 p.
13. Chollet I., Robert J.-M. Précis : Les expressions idiomatiques / Isabelle Chollet, Jean-Michel Robert. – Paris : CLE International, 2008. – 224 p.
14. Claire Miquel Vocabulaire progressive du français avec 250 exercices. Niveau débutant. / Miquel Claire. - CLE International, 2008.- 160 p.
15. Dupré Latour S., Salins de G.-D. Premiers exercices de grammaire / Sabine Dupré Latour, Geneviève-Dominique de Salins. – Paris : Hatier / Didier, 1991. – 128 p.
16. Eluerd R. Exercices de vocabulaire en contexte. Niveau débutant / R. Eluerd. – Paris : Hachette, 2005. – 112 p.
17. H. Auge, M.D. Canada Pujols Tout va bien. Méthode de français. / Hélène Augé, M.D. Canada Pujols, L. Martin, Claire Marlhens. - CLE International. 2005.- 170 p
18. J. Girardet, J. Pécheur, C. Gibbe Méthode de français. Tendances A2 / Jacky Girardet, Jacques Pécheur, Colette Gibbe, Marie-Louise Parizet CLE International., 2016.- 160p.
19. Leroy-Miquel C., Goliot-Lété A. Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices. Niveau faux débutant et intermédiaire / C. Leroy-Miquel, A. Goliot-Lété. – Tours : Clé International, 1997. – 192 p.
20. Maia Gregoir, Odile Thiévenaz Grammaire progressive du français avec 600 exercices. / Maia Gregoir, Odile Thiévenaz CLE International, 2005. - 255 p.
21. Martinie B., Wachs S. Phonétique en dialogues / B. Martinie, S. Wachs. – Paris : Clé International, 2006. – 120 p.
22. Oughlissi E. Vocabulaire progressif du français. Tests. Niveau intermédiaire / E. Oughlissi. – Clé International, 2003. – 94 p.
23. Siréjols E., Tempesta G. 450 nouveaux exercices. Niveau débutant / E. Siréjols, G. Tempesta. – Paris: CLE International, 2008. – 155 p.

Словники та довідники

1. Словник. Французько-український. Українсько-французький: Посібник для загальноосвіт. шк. та вищ. навч. закладів / Уклад.: В.Т.Бурбело, К.М.Андрашко та ін.; Упоряд. В.Т.Бусел – Ірпінь: ВТФ “Перун”, 1994-528с.
2. Larousse de poche 2017 Dictionnaire. Noms communs. Noms propres. / Ed: Larousse, 2016. - 1053p.
3. Bescherelle. La grammaire pour tous. Dictionnaire de la grammaire en 27 chapitres. Hâtier – Paris, 2012. - 319 p.
4. Mimran R. Vocabulaire expliqué du français, niveau débutant / Reine Mimran.- Paris : CLE International., 2005.- 159p.
5. Rey A., Chantreau S. Dictionnaire des expressions et locutions. – Paris: Dictionnaires Le Robert, 1993. – 888 p.

Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

www.abu.cnam;
www.lefigaro;
www.lepoint.fr;
www.tv5.org;
www.bonjourdefrance.com;
www.francaisfacile.com/cours;
www.enseigne.fr/fr/langues;
www.lexiquefle.free.fr ;
www.culture.coe.int/portfolio

4. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

1	2	3	4
1.	Аудиторна робота	5	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 90-100%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання теми; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі (90-100%).</i>
		4	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 75-89%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання теми; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі 75-89%; наявність мовних помилок (3-5 на 1,5-2 ст. у писемному та 3-5 в усному мовленні.</i>

		3	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 50-74%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> відповідність висловлювання темі та логічна побудова висловлювання, але неповне розкриття теми й вживаність одноманітних мовних засобів, мінімально достатній обсяг висловлювання вимогам програми. Темп мовлення та швидкість реакцій сповільнені. <i>Переклад:</i> некоректне вживання лексико-граматичних і фонетичних одиниць та структур, неповна відповідність змісту вихідного тексту і його перекладу. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в повному обсязі 50-74%; наявність мовних помилок.
		2	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – нижче 50%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> неповна відповідність висловлювання темі; відсутність логічності в побудові мовлення; недостатнє розкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів, обсяг висловлювання недостатній. <i>Переклад:</i> неадекватність перекладу й невідповідність вихідного тексту і його перекладу. Темп мовлення та швидкість реакції сповільнені. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в обсязі нижче 50%; наявність значної кількості мовних помилок.
2.	Самостійна робота студента	5	90-100% виконаних робіт
		4	75-89% виконаних робіт
		3	50-74% виконаних робіт
		2	Менше 50% виконаних робіт
3	Модульна контрольна робота	5	90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		4	75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		3	50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		2	Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи

24. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ

Оцінювання знань студентів з французької мови здійснюється шляхом проведення кредитно-модульних контрольних заходів, які включають поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий контроль та підсумковий контроль за весь курс навчання.

Проміжний контроль здійснюється під час проведення практичних занять і має на меті перевірку знань студентів з окремих тем (змістових модулів) та рівня їх підготовленості до виконання конкретної форми теоретичної чи практичної роботи. Результати проміжного контролю за модуль визначаються як середня величина з поточних оцінок за певний змістовий модуль. Оцінка за окремий вид мовленнєвої діяльності визначається як середня величина з поточних оцінок за відповідний вид мовленнєвої діяльності у певному відрізку навчального процесу. Кількість поточних оцінок за певний вид мовленнєвої діяльності, що опосередковано відображає питому вагу цього виду мовленнєвої діяльності в навчальному курсі, залежить від мети навчання на кожному етапі навчального процесу, індивідуальних особливостей студентів та інших факторів.,

Поточний контроль – це сума балів за проміжний контроль, відвідування занять і самостійну роботу студента.

Підсумковий модульний контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання

після закінчення логічно завершеної частини практичних занять з французької мови (модуля). Завданням підсумкового модульного контролю є перевірка розуміння та засвоєння певного матеріалу, вироблення відповідних мовленнєвих навичок, умінь самостійно опрацьовувати тексти, здатності осмислити їх зміст, умінь представити певний вивчений матеріал. Форми підсумкового модульного контролю та система оцінювання рівня знань та умінь студентів визначаються кафедрою та відображаються у робочій програмі дисципліни. Підсумковий модульний контроль знань та умінь та навичок студентів може проводитися у формі тестів або контрольних робіт.

Підсумковий семестровий контроль проводиться у формі контрольної роботи, диференційованого заліку або іспиту в обсязі навчального матеріалу, визначеного робочою навчальною програмою і в терміни, встановлені робочим навчальним планом та графіком навчального процесу. Залік та іспит – це форма підсумкового контролю, яка передбачає перевірку розуміння студентом теоретичного та практичного програмного матеріалу з французької мови за певний відрізок навчального процесу, здатності творчо використовувати одержані знання та уміння, формувати власне ставлення до певної проблеми тощо. Залік та іспит проводяться у формі виконання письмових завдань (письмовий залік/іспит), усних завдань (усний залік/іспит) або їх комбінації (комбінований залік/іспит). Зміст екзаменаційних завдань затверджується кафедрою у строки, передбачені нормативними актами університету.

Підсумковий контроль за весь курс навчання проводиться у формі іспиту, зміст і форма проведення якого визначається кафедрою.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі ("5", "4", "3", "2").

Поточне тестування та самостійна робота																				Сума
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль №2					Змістовий модуль №3					Змістовий модуль №4					
Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	100
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	

Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для екзамену)

Поточне тестування та самостійна робота																				Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль №2					Змістовий модуль №3					Змістовий модуль №4						
Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	Т	50	100
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5		
2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3	2	3		

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на екзамені – 50 балів;
- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

Шкала оцінювання: Університету , національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	відмінно	Відмінно	Зараховано
81-89	B	дуже добре	Добре	
71-80	C	добре		
61-70	D	задовільно	Задовільно	
51-60	E	достатньо		
0- 50	FX	незадовільно	Незадовільно	Незараховано

Протягом семестру проводиться не менше двох модулів або колоквиумів чи контрольних робіт або інших видів контролю. Максимальна кількість балів, яка встановлюється для цих видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

Автор _____
(підпис)

/ доц.Вигнанська І.М./
(прізвище та ініціали)